

Edizione diplomatico-interpretativa

B. de uentedorn.	B. de Ventedorn.
I	I
<p>LO gens temps de pascor. ab la fresca uerdor. nos a duy fuelh e flor. de di- uersa color. per q(ue) tug amador. son guay e cantador. mas ieu q(ue) plang e plor. cuy ioys non a sabor.</p>	<p>Lo gens temps de pascor ab la fresca verdor nos aduy fuelh?e flor de diversa color, per que tug amador son guay e cantador mas ieu que plang e plor, cuy ioys non a sabor.</p>
II	II
<p>A uos mi clam senhor. de mi- dons e damor. qua questz trai- dor. quar me fiauen lor. mi fan uiurab dolor. per ben e per ho- nor. quai fag ala gensor. que nom ual ni ma cor.</p>	<p>A vos mi clam, senhor, de midons e d?Amor, qu?aquestz traidor, quar me fiav?en lor, mi fan viur?ab dolor per ben e per honor qu?ai fag a la gensor, que no·m val ni·m a cor.</p>
III	III
<p>Penae dolor e dan. nai agut e nay gran. mais suffert o ai ta(n). no mo tenc ad afan. quanc no ui nulh aman. miels ames ses enian. quieu nom uau ges ca(m)- ian. si cum las domnas fan.</p>	<p>Penae dolor e dan n?ai agut, e n?ay gran, mais suffert o ai tan. No m?o tenc ad afan; qu?anc no vi nulh aman, miels ames ses enian, qu?ieu no·m vau ges camian si cum las domnas fan.</p>
IV	IV

<p>Pus fom amdui enfan. lai a-made la blan. el uau mamor doblan. a quascun iorn de lan. e si noys trai auan. amor e bel semblan. pus er uiellam dema(n). que maya bon talan.</p>	<p>Pus fom amdui enfan, l?ai amad?e la blan; e·l vau m?amor doblan a quascun iorn de l?an. E si noy·s trai avan amor e bel semblan, pus er viella·m deman que m?aya bon talan.</p>
<p>V</p> <p>Las e uiure quem ual. quar non uey a iornal. mon fin ioy naturalh. e lieys al fenestral. blanke fresqua tretal cu(m) par neus a nadal. si quam dui cominal. mezuressem engal.</p>	<p>V</p> <p>Las! E viure que·m val, quar non vey a iornal mon fin ioy naturalh e lieys al fenestral blanqu?e fresqu?atretal cum par neus a Nadal, si qu?amdui cominal mezures s?em engal?</p>
<p>VI</p> <p>No uitz drut tan leyal. que meyns o aia sal. quieu port amor coral. a lieys de me non cal. enans dic que per al. no ma ira mortal. e si per som fai mal. pechat fai cominal.</p>	<p>VI</p> <p>No vitz drut tan leyal, que meyns o aia sal, qu?ieu port amor coral, a lieys de me non cal; enans dic que per al no m?a ira mortal; e si per so·m fai mal, pechat fai cominal.</p>
<p>VII</p> <p>Be for huei mai sazos. belha dona e pros. quem fos datz a rescos. em baizan guizardos. si ia per als no fos. mas quar sui enuios. qus bes ual d'autre dos. quan per fosaes faitz dos.</p>	<p>VII</p> <p>Be for?hueimai sazos, belha dona e pros, que·m fos datz a rescos e·m baizan guizardos, si ia per als no fos, mas quar sui enuios, q'us bes val d?autre dos, quan per fosa es faitz dos.</p>
<p>VIII</p>	<p>VIII</p>

<p>Quan mir uostras uostras fais-sos. els belhs huels amoros. bem merauelh de uos. cum etz de mal respos. e semblan tracios. quant hom par franx e bos. e pueys es orgulhos. lai on es poderos.</p>	<p>Quan mir vostras vostras faissos e·ls belhs huels amoros, be·m meravelh de vos cum etz de mal respos. E semblan tracios, quant hom par franx e bos e pueys es orgulhos lai on es poderos.</p>
<p>IX</p>	<p>IX</p>
<p>Belh uezer si no fos. mos enans totz en uos. ieu laissera chansos. per mal dels enuios.</p>	<p>Belh Vezer, si no fos mos enans totz en vos, ieu laissera chansos per mal dels enuios.</p>

- letto 334 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1514>